# نموذج وصف المقرر

#### وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج. ؟

١. المؤسسة التعليمية	كلية اللغات
٢. القسم العلمي / المركز	اللغة العبرية
٣. اسم / رمز المقرر	الترجمة السياسية / المرحلة الثالثة
٤. أشكال الحضور المتاحة	٣ ساعة أسبوعياً
٥. الفصل / السنة	۲۰۲۱ ـ ۲۰۲۲ سنوي
٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	٩٦ ساعة
٧. تاريخ إعداد هذا الوصف	7.71/1./1
٨ أهداف المقرب	

#### أهداف المقرر

يهدف المقرر الترجمة العلمية الى تعريف الطالب بماهية الترجمة العلمية من ناحية اساليب الصياغة واشتقاق المصطلحات العلمية، كما يهدف المقرر الى تبيان الصعوبات والمعوقات التي تواجه المترجم اثناء ترجمته لنصوص علمية من اجل تذليل تللك الصعوبات والمعوقات للوصول الى ترجمة دقيقة وواضحة لا لبس في فهم معانيها.

١	حة	لصف
---	----	-----

#### ١٠ مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

#### أ- الأهداف المعر فية

- أ١- ان يفهم الطالب دلالة مصطلح الترجمة السياسية.
- 11- أن يدرك الطالب الفرق بين الترجمة السياسية وسائر أنواع الترجمة الأخرى.
  - أ٣- ان يفهم الطالب ماهية المصطلح السياسي وكيفية ترجمته.
    - أ٤- ان يتعلم الطالب المستويات المختلفة للنص السياسي.
- أه- ان يدرك الطالب اهمية الدقة في الترجمة السياسي والوصول الى المعنى الدقيق للمصطلح السياسي .
  - ب الأهداف المهار اتية الخاصة بالمقرر
  - ب١ التعرف على التمييز بين النص السياسي وغيره من سائر النصوص.
    - ب٢ تطوير مهارات الطالب في ترجمة وصياغة المصطلح السياسي .
- ب٣ تطوير مهارات الطالب في استخدام مختلف القواميس وبالخصوص القواميس السياسية .

### طرائق التعليم والتعلم

يتم عن طريق تقديم نصوص علمية مختارة وترجمتها وذلك من خلال التفاعل بين الطالبة فيما بينهم والاستاذ من اجل الوصول الى ترجمة سياسية دقيقة.

### طرائق التقييم

يتم التقييم من خلال الاختبارات الدورية والنهائية وكذلك من خلال مشاركة الطالبة فيما بينهم في ترجمة النصوص العلمية في القاعة الدراسية.

## ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- ج١- المشاركة بين الطلاب والتدريسي في انجاز الواجب التطبيقي.
  - ج٢- تعزيز قيم المشاركة والتعاون بين الطلبة.
    - ج٣- التاكيد على العمل بروح الفريق الواحد.
      - ج ٤ -

# طرائق التعليم والتعلم

يتم عن طريق القاء المحاضرات وتفعيل النشاط الصفي بين استاذ المادة والطلبة في القاعة الدراسية.

## طرائق التقييم

يتم التقييم من خلال الامتحانات اليومية والشهرية والنهائية للمقر الدراسي، بالاضافة الى انجاز الفروض البيتية للطلبة.

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة ( المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي ).

د۲\_

ـ٣٥

دځ ـ

				ية المقرر	۱۱.بن
طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعا	الأسبوع
,			,	ت	
ترجمة	القاء محاضرة	الترجمة السياسية	مقدمة عن الترجمة	۲	الاول
النصوص او		الاهداف والوسائل	السياسية		
الواجب البيتي					
او الامتحان					
=		صناعة الاسلحة الخفيفة	نصوص سياسية مختارة	۲	الثاني
=		العدسات اللاصقة	نصوص سياسية مختارة	۲	الثالث
=		العتلات	نصوص سياسية مختارة	۲	الرابع
=		سرطان القولون	نصوص سياسية مختارة	۲	الخامس
=		اضرار النركيلة	نصوص سياسية مختارة	۲	السادس
=		تاثير التلفاز على الاطفال	نصوص سياسية مختارة	۲	السابع
=		البوم المفيدة	نصوص سياسية مختارة	۲	الثامن
=		الباز الاحمر	نصوص سياسية مختارة	۲	التاسع
=		تلقيح الاطفال	نصوص سياسية مختارة	۲	العاشر
=		اجزاء الجمجمة	نصوص سياسية مختارة	۲	الحادي
					عشر
=		الحاسوب	نصوص سياسية مختارة	۲	الثاني
					عشر

	١٢ البنية التحتية
	١- الكتب المقررة المطلوبة
מילון מורפיקס – מילון שגיב – מילון החדש – מילון וואלה -	٢ ـ المراجع الرئيسية (المصادر)
١ – ملامح الأسطورة العبرية الكنعانية في قصص ميخا	٣ - البحوث
يوسف بردجفسكي. ٢ – اللواحق كطريقة من الطرق الصرفية لاشتقاق المصطلحات العسكرية في اللغة العبرية.	
٣ - طرق اشتقاق الفعل ي العامية الإسرائيلية.	

ا ـ الكتب والمراجع التي يوصى بها
ا ـ الكتب والمراجع التي يوصى بها ( المجلات العلمية , التقارير , )
e contract to extend the
ب ـ المراجع الالكترونية, مواقع الانترنيت

# ١٣ خطة تطوير المقرر الدراسي

- استخدام ما يستجد من تقنيات التعليم لتسهيل المقرر.
  - استخدام احدث القواميس والمعاجم المختصة.
- الاستفادة من البرامج الحاسوبية والموسوعات نصوص سياسية مختارة حديثة
- تطوير محتوى المقرر بصورة دورية من خلال الاستعانة بالبحوث الجديدة في مجال الاختاص.